

نسخه سی هبروده ۱۰ غرومدر .
سنه لکی پوسته ایله ه لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ه دولار) .

ابونه واعلان ایشلری ایچین استانبول بووروسنه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرینک هرچی آنقره مرکزیدر .

حیات

هیانه دأما هیانه... دنیایه دأها جوق حیات فاتالم!...
- نیجه -

اداره مرکزی :
آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلکی یاننده کی دائره

استانبول بووروسی :
استانبولده ، باب عالی جاده سنده وسیلی پرشینه
اداره خانقاهی داخنده کی دائره
تلفون : ۳۶۰۷

۱ نیجی جلد

آنقره ، ۲۷ کانون ثانی ، ۱۹۲۷

صافی : ۹

پودد بوحياته اومولان باشقا فسوفى :
يا لکترکوک ايچدن و سعادتي سکونى ...
شـرـيـن پـتـيـرـنـجـه ايچنه ، کويک داهـا دـو غـرـوسـي
کـوي و قـيـر سـعـادـتـنـک حـسـرتـي دـا دـا دـي . ايچ ارنکـوي ،
تـه پـه وـيـرن ، يا قـا جـق کـي کـوي اسـمـلـري ايشـيـمـشـدي .
قـطـ بـونـلـر کـ شـهـر لـر دـن رـفـري او مـا مـا لـيـدي . اسـتـا بـولـدـه
قـاضـي کـوي ، او رـتـا کـوي ، بـويـا جـي کـوي ، يـشـيـل
کـوي دـهـنـيـلـن کـويـلـر و اـردـي اـمـا ، کـوي دـهـ کـلـدـلـر .
اـصـل کـويـلـر کـيـتـه لـيـدي . مـثـلـا او رـتـا اـنـا طـولـيـده
بـونـلـر دـن چـوق و اـردـي ، حـتـي اـنـا طـولـي بـو مـسـعـود ،
بـوشـيـرـن ، بـوشـعـا رـنـه کـويـلـر دـن مـر کـيـدي .
عـمـجـه سـي قـونـيـه طـر فـر لـنـدـه قـا مـقـا مـدي .

— بـر دـفـعـه او رايـه کـيـدـهـم ، دـيـه دـوشـونـدي .
پـر و غـرا مـي صـو کـرا تـر تـيـب اـيـدـهـم .
قـط دـيـا دـه کـي بـونـون کـنـج شـاعـر لـر کـي او نـکـدـه
پـاراسـي بـوقـدي .

ايشـيـمـشـدي کـه پـارـانـک چـوغـي غـيـر مـشـرـوع قـازا نـيـلـر ،
بـويـلـه بـر يـول پـاراسـي ايچـيـن اـتـيـلـا جـق بـريـا لـنـمـقـصـدـک
عـلـو لـيـکـنـه نـظـراً - پـک مـشـرـوع دـر . هـان دـوسـتـه
قـوشـدي . دـوسـتي غـايـت بـويـو کـ ، بـويـي بـر غـز تـه نـک
تـحـرير هـيـئـي مـديـر يـدي . يـتـي ، تـشـبـيـثـي اچـدي .
دـوسـتي کـويـلـر دـن طـولـيـا جـي اـهـا مـلـري غـز تـه سـنـه
کـونـدـر مـک و عـديـنـي اـلـدـقـدن صـو کـرا شـو تـد کـر هـي
يـازـدي :

« شـمـنـد و فـر قـومـپـا نـيـاسـي مـديـر عـمـو مـيـلـکـي جـانـب
عـا لـيـسـه

« ارکان مهمه تحريره مژدن و مشهور شاعر .
« لـر مـژدـن اـسـانـبـک او رـتـا اـنـا طـولـيـده او زون و اجـتـمـاعـي
« بـر تـد قـيـق سـيـا حـتـي پـا مـقـي او زره مـتـي حـر کـتـر .
« کـنـديـسـه بـونـون خـط کـذـر کـا هـلـر نـدـه مـعـتـر او لـقـي
« او زه بـر غـز يـت و عـود تـ با صـوسـي اعـطـاسـي ... »
اـقـصـام او زري مـوقـيـات عـظـيـمـه تـمـبـا تـي حـا وـي
بـر تـد کـر هـ اـيـلـه بـر نـجـي مـوقـع با صـو کـلـدي . او کـيـجـه
اـنـه سـي صـبـا حـه قـا دـار چـا لـيـدي و اـسـکـي پـا نـا لـونـلـر دـن
بـريـنـي کـولـو تـه چـه و بـريـدي . قـيـشـلـق پـر دـه لـر دـن بـريـسـنـک
کـنـاز دـن دـرت بـار مـاق کـنـيـشـلـکـنـدـه بـر قـور دـه لا
کـسـه رـک دـولـاق يـا دـيـلـر . مـرحـوم بابـا سـنـدـن قـا لـه
کـوجـو کـ بـويـن چـا نـطـا سـنـه اـهـا مـلـري اـيچـون دـفـتـر لـر ،
قـلـمـلـر دـولـد و رـدي . کـنـج شـاعـر کـ اـيچـي اـيچـيـنـه صـيـفـا .
يـورـدي . شـو بـد خـت قـرا تـخـا نـه لـر دـن ، شـو بـد خـت
مـيـدـانـلـر دـن قـور تـولـوب مـسـعـود ، يـشـيـل ، صـولـاق
کـويـلـر کـيـدـه جـکـدي .

حـيـد ر پـاشـا کـوز يـنـه ز نـدـان کـيـلـدي . و طـولـز لـه ي
کـچـک دـن صـو کـر هـ کـنـيـش بـر نـفـس اـلـدي . اـيـر تـه سـي
کـون اـقـصـام اـذـانـي او قـونـدـنـدـن صـو کـرا عـمـجـه سـنـک
قـا مـقـام او لـديـنـي اسـتـا سـيـو نـه اـيـنـدي . قـا مـقـام پـک اـنـز يـن
جـيـقـه کـلـن يـکـنـي مـنـو نـيـتـلـه قـا ر شـيـلـا دـي . خـا م يـنـکـه سـي :
— مـا شـاء اـلـلـه اـيـديـدي . بـزيـدـه اـر اـيـوب صـور اـن
و اـر مـش . شـاعـر اـيـکـنـجـي مـشـرـوع يـالـانـي اـنـدي :
— يـنـکـه جـکـم ، هـيـچ اـر اـيـوب صـور مـاز
او لـور مـي ؟ نـه قـوتـنـد بـريـد ر سـزي تـولـز دـم ، کـلـک
اـيـسـتـيـور دـم .
قـط قـفـا سـنـک اـيچـنـدـه چـنـار لـر ، سـو کـود لـر ،

لاچين ، پودوسوڭ ايسقارين ، شيب شيب ، موشامبا
فزه ، الکترقي جيب لامباسي . . . مقيد ، ميم ، متقاعد ،
باشي بوش ، طلبة ، اسپورجي ، تجار ، اصناف ،
کاتب مسئول ، مستمد ، معزول ، ادب ، و . . .
و ديده صوبانک آرقاسنده کي ماصاده شاعر . .
— فيستيق ! فينديق ! باق چکردي ! . . .
— خارررووب ! نار شروبي ! بوزکي ! . . .
— نه کسکين ماقاصلر ! قوزمه تيکلر ! ايکنه لر ! . . .
— قيطير ، قيطير ، تازه سيميدلم وار ! . . .
— کامران بکه بر چاي ، خفيف اولسون !
جکر ياره فندي يه بر نارکيله ، شيرازدن کل ! صادق
اوستايه بر ساده ، اوققالی ؟

— صبا شف شف شف ! بوکون دائره ي
تشریف بويورولمايمی ؟
— خاير ، ميز بکک کليني لوخوسا اولمش ده
اوکا دو قوتور کوتوردم .
— آقشام شف شف شف ! بوکون دائره
قاپاليمی !

— خاير ، سه ريل ! باش مديرک سنت
دوکوني وار .
— آمان افندم قولکزي احيا بويورسيورسکر .
— استغفرالله افندم ! عبدحقير ذات دولتکزه . . .
— « غول . . . ل » ديه هايقيرديلر اما ،
حکم طانيماي .

— کچمي قيناليه بشيوز ليرا بيديرمش .
— دومينو ! صاي ! آلتی ، سکر داهـا اوـن
دـرت ، اوچ داهـا اوـن يـدي ، هـپ يـکـلـه بـرا بـر اوـن
دوقوز . . .
— ياهو ! حسيب افندي ! بر پنجره آج ،
دوماندن بوغولاجقز .
— کاشف افندي ! زار دوشدي ! باشقه بر
زار کتير .

شاعر هيچ برشي ايشيتيموردی . يقمشدي
بوحياتدن . بونه رنکسر ، بختسز ، برچشيد عمردي .
ايشته بر جاده ، ايشته بر ترامواي دان داني . ايشته
بر صيرا توزلو آقاسيا . هپ بو ، هپ بو ! . . . فقط
انسانک غمسخزنه ، کشايشه ، سعادته احتياجي واري .
اجدادندن قاله بر قکري تکرارلا دي : آه کوي !
آه کويو حياتي . . . پیکار باشلرينه کلن باشي باقراچلي ،
کوزل کوي قيزلي . بللري ساقيز قوشاقلی ، کنيش
اوموزلي شن ده ليقانيلر . چينارلرک گولکسهنده
چوبوق ايچن مسترخ اختيارلر . صولر ، چيچکلر ،
قوزلر ، آغيللر . . .

اوکنده کي جب دفترته اوکجه شونلري يازدي :
مفعول ، مفاعل ، مفاعيل ، فاعول . . . صوکره آلتنه
تلغراف اشارتريله مرکب ، بسيط محارک تقطيعلريني
چيزدي :

مفعول ، مفاعيل ، مفاعيل . . . الخ
— داهـا آلتـنـه اـجـدـاد دـن قـا لـه حـيـات و سـعـادـت
تـلـغـيـسـي يـا و اـش يـا و اـش او قـويـار قـ يـازـدي :
داغـلـر دـه فـراغـتـلـه کـون بـر چـوبـان اولـسـام ،
قـيـر لـر دـه مـسـر تـلـه سـودـن بـر صـابـان اولـسـام ،
کـويـلـر دـه ، دـه کـيـر مـنـلـر بـر چـا غـلـايـان اولـسـام ،

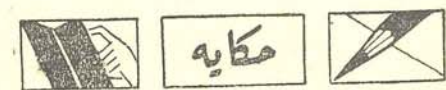
چووالنه بوشاليرکن او داري دن ياباييله جيکي اککي
دوشونه رنک متسلي اولور . . . آنادولوده حربله علاقه دار
اولان عنصر کويولور و حرب آنادولو کوييلسنک
چوق ايشيديني برصنعت و عادت حالته کيرمشدر ؛
برميرتگي بابادن اولاده انتقال ايدر . کوييلر ده شيب
ياورلري هيچ خير يالاناز ، دائما سويلر و هر عسکر
عائله سنه خصوصي حرمت و معاونت کوسريلر .
بوتون تارلاري ايمه جي اصوليله سورولور . کويده
عسکر محملره عائنه وارسه محافظه سنه چاليشيلر ! . .
و هر حالده کوي چوق اوزاقلنه رغماً برالکترقي تليله
ربط اولونمشگي جبهه يه باغليدر . . . هريارالي
دوتن نفر کوي ايچون آرتق برديکري کلنجه يه قدر
مسافدر ؛ اطرافنده هرکون چوجوقلردن بر حلقه ،
اختيارلردن برکومه واردر . . . دوتن قهرمان بضاً
حقيقتلري صافلا يارق هپ سلامت خبريني ويرر ،
اونکچوندرک آنادولو کويوسى جبهه کريسنده دائما
نيکبيندر ؛ ذاتاً اونى حرب ايشلرنده هيچ بدبين
کورده اولشميدزک ؟ ! . . .

مقدراتک غريب تجليسي زواليني سلاح باشندن
اوزاقلاشدير مابور ؛ معافيه اوقادار علويت و فراغت
ايچنده ياشايان آنادولو کويوسى ، صوگ نفرينه قادار
قطي و نهائي ظفري احرازه قدر سلاحي آلندن
آتمايه عين ايتمشدر . . .

بو عزيز و قهرمان عزيمکارلر ايچون مقدر اولان
استقبال مطلق سعادت واستقلالدر . حساس وجسور
محترم آنادولو کويوسنه جانندن و قلبدن بيک برسلام
و حرمت .

۳۳۸ جزيران قسطنطين

مصطفی خانى



کرم چشمه سى

عروى : آقا کونوز
ديوارلرنده هر دورک ، يالديزلي چرچيه ايچنده
« ياشاسين » ي يازيلي بر قرا تخانه ، کوشه سنده
هر دورک قهرمانريله دوست و محرم قرا تخانه جي .
اندام آينه سنک ايکي طرفنده رنکلي صامان کاغدلرندن
يايلمش ييشل : ماوى ، افلاطون گولر ؛ انجه بللي ،
صاري پانتانيقل چاي فنجانلرينک آرقه سنده مجديه
فسلي ، آواز قيلقلى نارکيله لر . درت پورتقاله سکر
ساعت چاتيردايان طاولا بوللري . دومينولرک شيق
شيقي ايدن آرنيني . آلتش آلتينک شيقيردايان
اوريا قيزي و آقشاملره قادار طوسلاشان طبقه رداقلى
بيلاردو . کلنلرک « آقشام شريفلرکيز خير اواسون »
سلامني قيربوب خلاصه ايتدکلري :

— آقشام شف شف شف ! لريله
— صابا شف شف شف ! لري . . .
بالطو ، يارده سو ، صاقو ، ماققرلان ، عونيه ،
خيرقه . . . باستون ، شمسيه ، قالوش ، لوسترين ،

— آه ! دیه بر دیره هایبوردی . آه نه
کوزل ! نه کوزل برلاق ! نه نهك سول ایلیسنده کی
صاری وادیده ایشیلدیان کوچوک کولی کورمشدی .
یوکسک قالدیرمه کی مغازه لرده کوردی کی تابلورک
قیمتی کوزلرندن سیلیندی . یانان ایچنه سرین برذوق
دولدی . ایشنه قارشیمسند مینی مینی بر کول . .
اطرافنده ییشیل صاچلری چوزوب آچمش سوکودله
برر شال صاچلی آندیران ایچنه ساز کومه لری . .
کونشک آلتنده قویوشیل ، صاری ، ماوی وکوموش
سولر . . ایکی بیاض شی ، متحرک ، احتیال قوغولردر .
همین اورابه یتیمکی ، اوسرین ، رنکلی ، براق
سولرده شیر شیر یقانی ایستدی . فقط برآز
داها اوزاقتن تماش . . بوسافه نك ذوقی دویه طاعتی . .
— طاق ، طاق ! طاق طاق !
بوسنه ؟ شوراجنده ، قوچاچالینک دینده ایشتهینه :
— طاق طاق ! طاق طاق !

براز قورقو و براز صرافه چالینک دینه باقدی .
بری اوکده ، دیکری آرقاده ایکی قوچا قاپومباغا .
آرقاده کی باش طرفیه اوکده کنک آرقا طرفی طوسو
یوردی : طاق طاق ! طاق طاق !
شاعر قاپومباغای بیلیدی ، فقط بو وضعیت
شاشدی . عجب قوغمای ایدیورلر ؟ دیه دوشوندی .
حالبوکه باکلشدی بوطن . آرقاده کی قاپومباغا اوکده کی
قاپومباغایه عاشقدی ، نکاحلاشدی ، شمیدی ده
دوکون درنک اتمک ایچون یوواسنه کوتورمک
ایسته یوردی . سوکیلیسی ، بوتون سوکیلیلر کی ناز
ایدیور ، اوده نکاحلیسی طاق طاقله سوق اتمک
چالشیوردی . شاعر کولومسه دی ، عقلنه ، کیمک
اولدینی خاطر لامادینی بریت کلدی :

قاپومباغال طاق طاقه طاق اییدیورلر
اولر بیه سودلری انقاق اییدیورلر

قارشیده کی کول حالا پیریل پیریل . . آغاچلرک
سوده کی عکسلرنده روح ، دولان برسرین شعروار .
بیاض قوغولر ، پاموق ایزلر بیرا قارق کولکده
کولکده کیچور . . .

ایکی آلی هوایه قالدیردی ، طاشن بره جانله
هایبوردی : آه نه کوزل ! آه نه کوزل !

صیبا ، بینه سیلیندی . یورغونلق مفصللرندن
چکیلدی . صوسزق کوزله ایچیلن بوزلو بر شربت
اولدی . شاعر یوردی . . .

یاقلاشدی هيجانی آرتیوردی . اکسه سندن
قولوقلرینه دوغرو صیزان ، قاشلرینک کوشه سندن
بورنه داملايان ترلری بیه اهل ایتدی . دیکنلری
طارا قلا یارق ، چاقاق طشارنی قایدبراق یوردی .
کیدر کیتمز آوچ آوچ بیقاناچق ، آوچ آوچ ،
قانه قانه ایچجک وبا کر کولکله آوچ بیک سنه
اولکی باکر شاعرلر کی اوزاناچقدی . اطرافنده
اوچاچق رنکلی ، افسانه کی کلبکره شیمیدین مقید
قافیلر آرا یوردی .

وبو قافیه لرك کوی موضوعیه متناسب اولماسی
ایچون حس و ذهن یورویوردی : کلک - بیک -
توبک - دیک - سوبک - شیک (بونی بکنمه دی) -
کوستبک وال . . .

- صوی و -

کویلو دانی ، شاعرله آلائی ایدیوردی . شاعر
تحمل ایتدی وکویلو فضله سویله تمک چالیشدی .
— بریابانچی ایل زه کلنمک رومی ؟

— حاشا . هر یابانچی مسافریمزدر . جانله باشله .
دیم اودیمک دکل . یعنی ، مثلاً کیه ، طاشی کدیکنه
قویق ایچون .

— بن سکا طاش آتادم که . .

— های افندی بکم ! بونده سن بن بوق .
سزله بزم کویلو وار . هانی سنک آکلا یاجفک ،
نه بیلیم بن . . سویله بکا سن کویه وارمقی
ایترسک ؟

— اوت .

— شو کوچوک ته به به جیق ، سوله باق ،
کوجوک بر کولک کوره جکسک ، کولجک اوت
یاقاسنده در کوی .

برر جیقار یاقشوب آیریلدی . شاعر باستونه
دیانا ق کوچوک ته به به قیوریلان داوار پاتیقاسنه
دالیدی . صیبا باصمشدی . دیکنلی چالردولاقلرینه
طاقیلجه تک توك آدنی بیلیمه دیک کوچوک قوشلر
قاجیشیور ، چوب قوروقی ، بونجوق کوزلی
کرتسکلر بریز کیده چانلاقله صاقلانیور و بوجکلر
ثولیوردی . حالا قولاقلری محافظه ایدن بر اشک
لشک اوستنده ایکی قارتال داترله چیربوره ، شاعر
اوقادار هیجانله کندیلرنده قیمت و حشمت تغیل
ایتدی بو قوشلرک بر اشک لشته مفتون اولدقلری
حیرتله کورویوردی . . .

یوله ادمانسز کنج شاعر دوره دیکله نه جیق یوردی .

— فیص ص ص ! غرق ، غرق !

شاعر ایرکیدی . باشک اوستنده فیصلایان
وهایقیران نه در ؟ باقجه کوردی که بر آلائی قارغه
کیچور . فیصلایان قاناد سسنی هیچ دواماشدی .
ایکی ده ایجه قانادلری تیره تیره هوانک برنقه سنده
ثابت دورمغه اوغراشیورلردی . برقار قوش ته به دن
ته به به سوزولدی . قارشى صیرنده بر کیمک ایچون
بر قاچ کوبک بوغازلاشدی . شاعر کندینی ماصال
سیاحلرینه ، تواتک آکلانیمز جول سرسریلرینه
بکزه ندی . سسه ، رنک و شرعه کیدن شاعر ،
بر خرابه ده ترله یوردی . شاقاقلرندن ، اکسه سندن
صیزان ترلری سیامک وقت قالمادان ، کونش قوروتیور ،
یوزنده ایچنه بر طبقه طوز قالیوردی .

— دیمک که ، دیه دوشوندی . انسان آئی
اگر بو قادار طوزلو اولماسیش همز شو قارشیک
لش کی قوچاقمشز .

ته به نك صوك نقطه سی اولان قوچا چالینک یانه
کلدی . کوسکی کوروکله شمش ، قلبی صیقیشمش
برحاله ایدی . نفس نفس دیکله ندی . کونش
قوب قوروتیور وادیلرده برایشق توی حالنده تیره یوردی .
صو . . برودوم صو . . کاشکی کویاوه صورسایدی .
یانه برما طاراده آلامشدی . اطرافنه کوزکز دیردی .
قارتال ، قارغه آلائی ، ده لیجه ، کرتسکلر ، قاراسینک
و کونش . . .

چشمه لره بزمش شیرین کویلرک حقیقی رسم کید
یایوردی . عجب سی یمکده لاق کتیره رک صوردی :
— نه وقتدن بری او بو یوک غزته به انتساب
ایتدک ؟

— اوچ درت آئی وار .

(شاعر اوچنچی یالانی صرفده باس کورمه دی) .

— ارکان غریبه سندن اولوشکه نظر انطباعلرک
طبیعیدرکه برنجی محیفه به کیره جکدر .
بوکا یالان آتامادی . چونکه اوده نر به
کیره جکنی هنوز بیلیمه یوردی . صودن بر جواب
یوردی .

— او یله یسه ، دیدی عجب سی ، یارین سکا شهری
کزدیریم . بر کوپرو یابانچ ، برنی کورورسک .
بر مکتب یابانچ ، پلاتی تدقیق ایدرسک . براسپور
قلوبیه بلده باغچه سی تأسیسی تصورنده ، تفرعاتی
یارین اوکره نیرسک . . . خاتم ! کچنلرده جیقارتدینم
فوطوغرافلردن بر تانه سنی بزم یکنه ویر ، یازاجنی
مکتوبلرله غزته سته کونده ریر بلکه . . .

ایرته سی کونی ، عجب سنک یابانچی ایشلری
اشراف کلینی کی آلالدی پولادی ، غزته به کونردی .
دوشوندی .

مکتوب ایکی کونده کیدر ، ایکی کونده کلیر ،
درت کون . ایکی کون صیرا بکلدی دیه لم ، ایدر
آئی ، ایکی کونده هرنه دنسه کیچمه پای ، سکر . .
ذاتاً بن بش آئی کون قالاچم ، غزته ایتر درج
ایستین ، ایستیر ایتسین . بن بو مدت طرفنده
کویلی کورورم یا . . .

کولوتی چکدی ، دولاغی دولادی ، طابانه
کندی ایلله جویولری چاقدینی قوندورالری کچیدی ،
باستونی آلدی و قصبه نك بر کنارندن چیددی .
عجب سی اوکا « هر طرف کوی ، دیمشدی . هانکی
هانکی استقامته کیدرسک تصادف ایدرسک بر
تانه سنه . . . »

فقط ایکی ساعتدن بری یورودیک حاله نه بر
کویه ، حتی نه بر قلبیه تصادف ایتدی . کوزلرینک
اوکنده یالچین قایار ، دیکنلی یارلر و قوب قورو
اووالردن باشقا برشی یوقدی .

— ظاهر ، دیدی . قالدین کوهله ییشیل
چینارلر ، کولکسی اوایل صو سوکودلری ، نارین
قاواقلر اوتیه کی طرفده قالدی . یارین کیده رم اووالره .
قورو بر دره نك پاتیقاسندن یاشلیجه بر کویلو
کوروندی .

— سلام علیکم بابا ، بو طرفلرده کوی یوقی ؟

— کوی ؟ چووو . . ق !

— چوقسه نر ده ؟ شهردن چیقهل ایکی ساعت
اولدی . . .

— شهردن بورایه قدر تمام اوچ کوی چکدک .

— کورمه دم که . .

— کوره مزسک . هرکسه کورونزلر . شکار

شیلدر اونلر . هله سزک کی افندیلر صورونجاق
پک تیتیزله نیرلر .